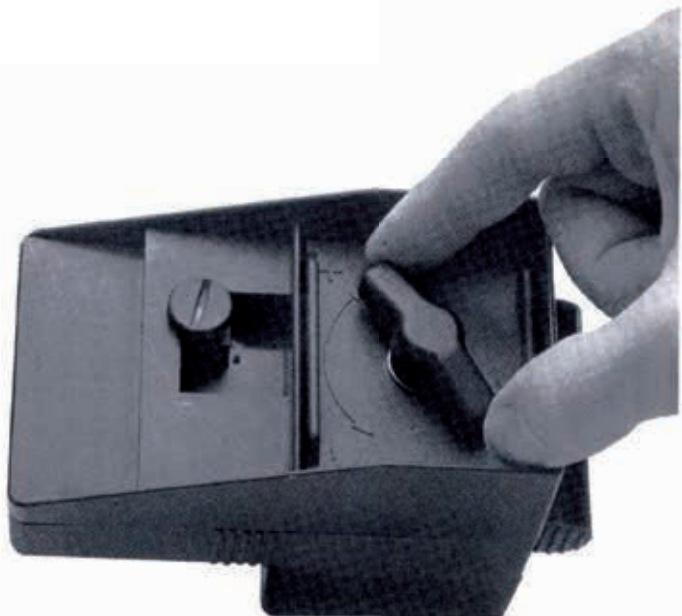


(D) 1)
Knebelschraube unten lösen (-),
aber nicht über den Drehwiderstand hinausdrehen !

(GB)
Loosen wing nut by turning towards (-) position (approx. 2 turns).
Do not remove wing nut.

(F)
Débloquer le tiroir en tournant légèrement la vis papillon vers le bas
(signe -). Ne pas dévisser à fond.



(D) 2)
Schubteil zur Aufnahme der Briefmarke herausziehen.

(GB)
Pull out sliding tray.

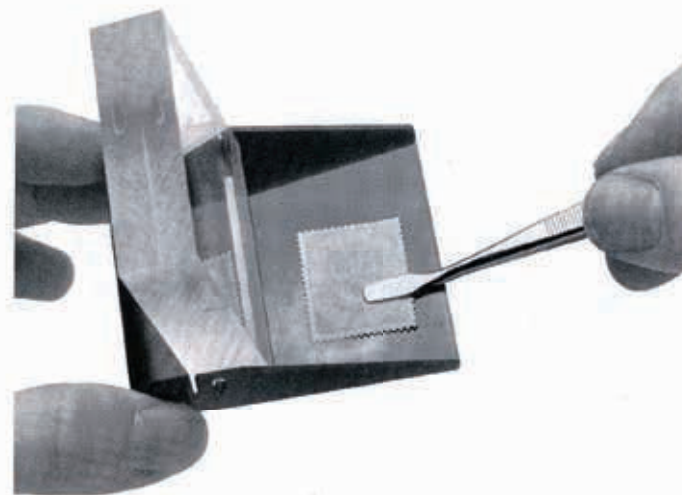
(F)
Retirer la partie tiroir pour introduire les timbres.



(D) 3)
Projektionsglas anheben und Marke einlegen. Beim Untersuchen
von Wasserzeichen Marke mit der Bildseite nach unten in das
Zentrum des Schubteils legen. Bei anderen Prüfungen kann es
natürlich erforderlich sein, die Marke mit der Bildseite nach oben
einzulegen.

(GB)
Lift the projection glass and put stamp face down in center of tray for
checking watermarks, possibly face up for other examinations.

(F)
Soulever le verre de projection pour placer le timbre entre la plaque
métal et le verre de projection. Pour l'examen des filigranes mettre
la face du timbre au centre sur la plaque métal, côté imprimé contre
la plaque, gomme visible. Pour d'autres types d'expertise vous
pouvez à votre convenance placer le timbre recto ou verso.



(D) 4)
Schubteil in das Gerät bis zum Anschlag einschieben.

(GB)
Push sliding tray all the way back into the unit.

(F)
Remettre la partie tiroir dans l'appareil.



(D)
Knebelschraube wieder festziehen (+). durch Drücken auf den weißen
Schaltknopf auf der Oberseite werden die Lichtquellen eingeschaltet.
bei Wasserzeichen-Untersuchungen tritt dann das Wasserzeichen
(falls eines vorhanden) hervor.

(GB)
Tighten the toggle screw (+). pressing the white button on the top turns
on the light sources. in watermark investigations then the watermark
occurs (if one exists).

(F)
Serrer la vis à genouillère (+). appuyer sur le bouton blanc en haut al-
lume les sources lumineuses. dans les enquêtes en filigrane, le filigrane
apparaît (s'il en existe un).



(D)
+ Die Einstellung der Stärke der
- Lichtquellen erfolgt durch
Bewegen des Bedienknopfes nach
oben (heller) oder nach unten
(dunkler)

<COLOR> Die Wahl einer der
8 Lichtfarben (inkl. Tages-/Weißlicht)
erfolgt durch Bewegen des Bedien-
knopfes nach rechts oder links.

Hinweis: Bei jeder Farbe kann die
Lichtintensität eingestellt werden.

(GB)
+ The intensity of the light sources is adjusted by Move the control knob
- up (brighter) or down (darker)

<COLOR> The choice of one of the 8 light colors (including daylight / white
light) takes place by moving the control knob to the right or left.
Note: For each color, the light intensity can be adjusted.

(F)
+ L'intensité de l'éclairage LED est réglable. En effet, un éclairage maxi-
- mum n'est pas toujours le mieux adapté à la détection de certains
filigranes. En faisant varier la luminosité des LED, on trouvera l'éclairage
optimal pour les mettre en évidence.

<COLOR> En outre, les timbres peuvent être examinés sous 8 éclairages
de couleurs différentes et d'intensité variable. La détection des filigranes,
des irrégularités du papier ou des réparations peut également varier
en fonction de la couleur de la lumière. Ils apparaîtront et seront plus ou
moins reconnaissables selon que l'on utilise un éclairage de telle ou telle
couleur.

(D)

Wir gratulieren!

Mit dem Kauf des SAFE-Signosopes T3 haben Sie einen guten Griff getan. Jetzt können Sie nach Wasserzeichen forschen. Ohne Chemikalien, ohne Gefahr für Ihre Marken. Mit dem Signoskope sehen Sie Wasserzeichen kontrastreich und scharf. Ja, Sie sehen Wasserzeichen, die Sie früher mit herkömmlichen Mitteln nicht entdecken konnten. Doch damit nicht genug: Mit dem Signoskope T3 können Sie den Grad der Erhaltung Ihrer Marke kontrollieren, Sie können Unregelmäßigkeiten in der Papierstruktur (Reparaturen) erkennen.

Bevor Sie sich nun in Ihre Forschungsarbeit stürzen, sollten Sie die folgenden Zeilen aufmerksam durchlesen. Sie haben dann noch mehr Freude an Ihrem Signoskope. Sollten Sie sich erstmals mit Wasserzeichen befassen, so empfehlen wir Ihnen, sich in einem Fachgeschäft beraten zu lassen. Wichtig ist auch das Studium der Kataloge sowie von Fachliteratur und Internet-Publikationen.

Wir wünschen viele philatelistische Erfolge.

SAFE, 72658 Bempflingen

Einige Tips für den Gebrauch:

- 1 Gestempelte und postfrische Marken nicht zusammen untersuchen. Der Unterschied in der Papierstärke kann das Ergebnis beeinträchtigen.
- 2 Gestempelte Marken sollten abgelöst sein, Falz-, Gummi- und Papierreste entfernt werden.
- 3 Nur vollständig trockene Marken ins Gerät legen.
- 4 Bei Marken mit Falz die Marke so einlegen, daß der Falz oder Falzrest außerhalb des Projektions-Glases liegt.
- 5 Die Wasserzeichen erscheinen im Signoskope immer dunkel (positiv). In fast allen Wasserzeichen-Tabellen in den Katalogen sind die Wasserzeichen fälschlicherweise weiß (negativ) dargestellt.
- 6 Das Wasserzeichen muß nicht immer in der Position auf der Markenrückseite erscheinen, wie in der Wasserzeichen-Tabelle angegeben, ebenso kann die Zeichnung des Wasserzeichens von der in der Wasserzeichen-Tabelle gezeigten abweichen.
- 7 Bei einer Marke mit sehr schwachem Wasserzeichen oder bei einer Marke mit einer dicken Gummierung die Marke zwischen zwei Folien-Plättchen legen. (Einige Folienplättchen sind dem Gerät beigelegt.)
- 8 Den Schubteil pfleglich behandeln und frei von Schmutz halten.

(GB)

Congratulations!

Buying a SAFE Signoscope T3 is an excellent choice. Now you can check for watermarks without the use of chemicals, and without endangering your stamps. The Signoscope will show you watermarks that are sharply defined and full of contrast and you may study them for as long as you care to. Yes, you will even see watermarks which before were invisible by any other means. But, that is not all: The Signoscope will also allow you to check your entire collection and "grade" your stamps for condition. You will be able to discover thins, grills, repairs, hinge marks, paper irregularities, etc. However, before you lose yourself in this new territory, we recommend reading the following "hints" which will greatly aid you in your work, and help you enjoy using the Signoscope. If you know little about watermarks, a demonstration of a unit by a SAFE dealer might be of great help. Also, a good catalog and other information on watermarks will be very helpful. We wish you wonderful philatelic discoveries!

Helpful HINTS

- 1 Do not examine used and mint stamps together. The difference in the paper thickness can affect the result.
- 2 Used stamps should be taken off the paper. They should be free of all hinge, gum, and paper remnants, if possible.
- 3 Freshly washed stamps should be completely dry before being placed in the Signoscope.
- 4 When checking mint stamps with a hinge, we recommend inserting the stamp in such a way as to have the hinge or hinge remnant outside the projection glass.
- 5 Watermarks will show up "dark" in the Signoscope (most catalogs show the watermarks incorrectly as white, which actually is the negative).
- 6 The watermark will not always be visible and full of contrast as shown in a catalog - a stamp may show only part of a watermark. Remember, you will be looking at a watermark and not a print. Slight variations are possible.
- 7 When checking stamps with a very weak watermark or one that is heavily gummed, we recommend examining the stamp in different positions, i.e. turning the stamp 90 or 180 degrees. You may also try placing the stamp between two vinyl spacers with the dull sides touching the stamp.
- 8 The sliding tray is to be kept free of dust and dirt at all times. Handle with care!

(F)

Avec l'achat du SAFE Signoskope T3 vous avez fait une bonne acquisition. Maintenant vous pouvez rechercher les filigranes sans produits chimiques, sans danger pour vos timbres. Avec ce Signoskope vous voyez les filigranes contrastés et bien piqués, mais également les filigranes que l'on ne pouvait déceler avec les anciens moyens.

Avant de commencer vos travaux de recherche, vous devez lire les notes suivantes avec attention. Votre Signoskope vous procurera encore plus de joie. Si c'est la première fois que vous étudiez les filigranes, laissez vous d'abord conseiller dans un magasin spécialisé. La consultation des catalogues et de la littérature spécialisée est également très importante.

Conseils d'utilisation du Signoskope T3

- 1 Ne pas examiner ensemble les timbres neufs et oblitérés. La différence de texture du papier peut nuire au résultat.

- 2 Les timbres oblitérés doivent être décollés. Il est préférable qu'il n'y ait pas de reste de gomme, de charnière ou de papier sur le dos du timbre.
- 3 Le timbre doit être absolument sec avant d'être placé dans l'appareil.
- 4 Pour les timbres neufs avec charnière, il est recommandé de placer le timbre de façon à ce que la charnière soit en dehors de l'espace de projection.
- 5 Les filigranes apparaissent toujours en sombre. (Dans presque tous les catalogues philatéliques, il sont représentés en blanc, c'est à dire «en négatif».)
- 6 L'emplacement du filigrane sur le timbre ne correspond pas nécessairement à celui imprimé sur le catalogue. Il est parfois déplacé ou seulement visible sur une partie de son dessin.
- 7 Dans le cas de timbre avec un filigrane très faible, ou pour ceux dont la gomme est très épaisse, il est conseillé de les placer entre deux plaquettes en matière plastique, côté mat de chaque plaquette contre le timbre. Quelques plaquettes sont livrées avec chaque appareil.
- 8 Prendre soin de la partie tiroir du Signoskope (verre de projection et plaque métal); notamment bien la protéger de la poussière et des traces de manipulation (nettoyer comme des verres de lunettes).

(D)

Lassen Sie beim Betrachten des Wasserzeichens möglichst wenig Fremdlicht in den Blickschacht einfallen. Der Schacht kann abgenommen und gewendet werden, um den Fremdeinfall zu reduzieren.

(GB)

When checking for watermarks keep any additional light source from penetrating the viewing area, if possible. Lifting and reversing the cover of the viewing area will also reduce outside light source penetration.

(F)

Pour l'examen des filigranes, éviter au maximum que la lumière incidente ne pénètre dans le boîtier. Le couvercle du boîtier peut être éventuellement retiré et inversé pour fournir une «chambre noire».

(8)

(D)

Das Gerät wird mit einem USB-Adapter geliefert und kann so am Stromnetz oder z.B. auch an einem Computer mit USB-Anschluss angeschlossen werden.

(GB)

The device is supplied with a USB adapter and can thus be connected to the mains or e.g. also be connected to a computer with a USB port.

(F)

Le dispositif est fourni avec un adaptateur USB et peut donc être connecté au secteur ou par ex. également être connecté à un ordinateur avec un port USB.



Mini USB-Anschluss

Mini USB port



Signoskope T3

Bedienungsanleitung

Manual - Mode d'emploi

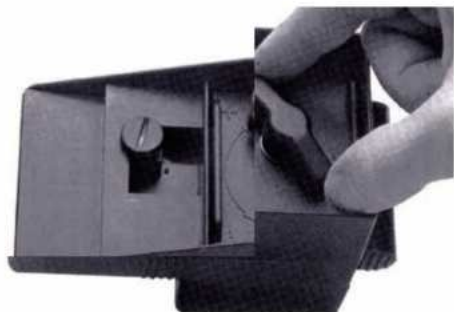
(IT)

1)

Allentare la vite a manopola in basso (-), ma senza superare la resistenza alla rotazione!

(ES)

Afloje el tornillo de mariposa en la parte inferior (-), ¡pero sin girar más allá de la resistencia de rotación!



(IT)

2)

Estraete il cassetto per inserire il francobollo

(ES)

Extraiga la parte deslizante para colocar el sello.



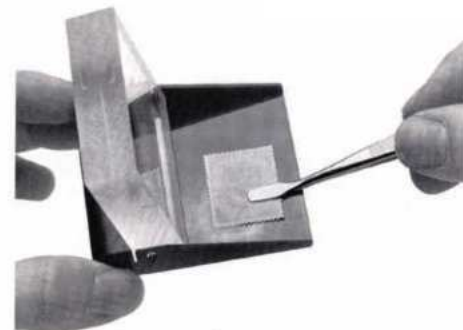
(IT)

3)

Sollevare il vetro di proiezione e posizionare il francobollo. Durante l'esame delle filigrane, posizionare il francobollo con il lato dell'immagine rivolto verso il basso al centro della parte scorrevole. Per altri tipi di esami, potrebbe essere necessario posizionare il francobollo con il lato dell'immagine rivolto verso l'alto.

(ES)

Levante el cristal de proyección e inserte el sello. Al examinar las marcas de agua, coloque el sello con la cara de la imagen hacia abajo en el centro de la parte deslizante. Para otros exámenes, puede ser necesario colocar el sello con la cara de la imagen hacia arriba.



(IT)

4)

Inserire la parte scorrevole nell'apparecchio fino a fine corsa.

(ES)

Inserte la parte deslizante en el dispositivo hasta el tope.



(IT)

5)

Stringere nuovamente la vite a manopola (+). Premendo il pulsante bianco sulla parte superiore, si accendono le fonti luminose.

(ES)

Vuelva a apretar el tornillo de mariposa (+). Al presionar el botón blanco en la parte superior, se encienden las fuentes de luz.



6)

(IT)

La regolazione dell'intensità delle fonti luminose avviene muovendo la manopola verso l'alto (più luminoso) o verso il basso (più scuro).

La selezione di uno degli 8 colori di luce (inclusi luce diurna/bianca) avviene muovendo la manopola verso destra o sinistra. Nota: Per ogni colore è possibile regolare l'intensità luminosa. Durante l'esame dei filigrani, il filigrano (se presente) emergerà.



(ES)

La regulación de la intensidad de las fuentes de luz se realiza moviendo el mando hacia arriba (más brillante) o hacia abajo (más tenue).

La selección de uno de los 8 colores de luz (incluyendo luz diurna/blanca) se realiza moviendo el mando hacia la derecha o hacia la izquierda.

Nota: En cada color se puede ajustar la intensidad de la luz. Durante los exámenes de marcas de agua, la marca de agua (si existe) aparecerá.

IT

Ci congratuliamo!

Con l'acquisto del SAFE Signoscope T3, avete fatto una scelta eccellente. Ora potete cercare le filigrane senza l'uso di sostanze chimiche e senza mettere a rischio i vostri francobolli. Con il Signoscope vedrete le filigrane in modo chiaro e con un buon contrasto. Sì, vedrete filigrane che prima non potevate scoprire con i metodi convenzionali.

Ma non è tutto: con il Signoscope T3 potrete controllare lo stato dei vostri francobolli e individuare le irregolarità nella struttura della carta (riparazioni).

Prima di iniziare il vostro lavoro di ricerca, leggete attentamente le righe che seguono. Il Signoscope vi piacerà ancora di più. Se vi occupate per la prima volta di filigrane, vi consigliamo di rivolgervi a un negozio specializzato. È inoltre importante studiare i cataloghi, la letteratura specializzata e le pubblicazioni su Internet.

Vi auguriamo molti successi filatelici.

SAFE, 72658 Bempflingen.

Alcuni consigli per l'uso:

1. Non esaminare insieme francobolli obliterati e nuovi. La differenza nello spessore della carta può influenzare il risultato.
2. I francobolli obliterati dovrebbero essere separati e i residui di colla o carta devono essere rimossi.
3. Inserire nel dispositivo solo francobolli completamente asciutti.
4. Per i francobolli con cerniera, inserire il francobollo in modo che la cerniera o i suoi residui siano al di fuori del vetro di proiezione.
5. Le filigrane nel Signoscope appaiono sempre scure (positive). In quasi tutte le tabelle delle filigrane nei cataloghi le filigrane sono erroneamente rappresentate come bianche (negative).
6. La filigrana non appare sempre nella posizione indicata nella tabella delle filigrane sul retro del francobollo e il disegno della filigrana può differire da quello indicato nella tabella.
7. Se un francobollo ha filigrane molto deboli o una gomma spessa, inserirlo tra due placchette di pellicola. (Alcune placchette di pellicola sono incluse nel dispositivo.)
8. Trattare con cura la parte scorrevole e mantenerla pulita.

ES

Felicitaciones!

Con la compra del SAFE Signoscope T3, ha hecho una excelente elección. Ahora puede buscar marcas de agua sin utilizar productos químicos y sin poner en peligro sus sellos. Con el Signoscope verá las marcas de agua claramente y con buen contraste. Si, verá marcas de agua que antes no podía descubrir con los métodos convencionales.

Pero eso no es todo: con el Signoscope T3 podrá comprobar el estado de sus sellos y detectar irregularidades en la estructura del papel (reparaciones).

Antes de comenzar su trabajo de investigación, lea atentamente las siguientes líneas. Disfrutará aún más del Signoscope. Si es la primera vez que trabaja con marcas de agua, le recomendamos que acuda a una tienda especializada. También es importante estudiar los catálogos, la literatura especializada y las publicaciones en Internet.

Le deseamos un gran éxito filatélico.

SAFE, 72658 Bempflingen.

Algunos consejos de uso:

1. No examine juntos sellos anulados y nuevos. La diferencia de grosor del papel puede influir en el resultado.
2. Los sellos borrados deben separarse y eliminar los restos de pegamento o papel.
3. Sólo deben introducirse en el aparato sellos completamente secos.
4. En el caso de sellos con bisagra, inserte el sello de forma que la bisagra o sus restos queden fuera del cristal de proyección.
5. Las marcas de agua en el Signoscope siempre aparecen oscuras (positivas). En casi todas las tablas de marcas de agua de los catálogos, las marcas de agua se representan incorrectamente como blancas (negativas).
6. La marca de agua no siempre aparece en la posición indicada en la tabla de marcas de agua en el reverso del sello y el diseño de la marca de agua puede diferir del indicado en la tabla.
7. Si un sello tiene una marca de agua muy débil o una goma gruesa, insértelo entre dos placas de película (algunas placas de película se incluyen con el dispositivo).
8. Trate la parte deslizante con cuidado y manténgala limpia.

IT

7)

Il dispositivo viene fornito con un adattatore USB e può essere collegato alla rete elettrica o, ad esempio, anche a un computer con porta USB.

ES

El dispositivo se suministra con un adaptador USB y puede conectarse a la red eléctrica o, por ejemplo, también a una computadora con puerto USB.



Mini USB-Anschluss
Mini USB port

IT

8)

Cercate di far entrare il meno possibile luce estranea nel vano di osservazione durante l'esame della filigrana. Il vano può essere rimosso e ruotato per ridurre l'ingresso di luce estranea.

ES

Procure que entre la menor cantidad posible de luz externa en el compartimento de visualización al examinar la marca de agua. El compartimiento puede ser retirado y girado para reducir la entrada de luz externa.



Signoscope T3

Manuale delle istruzioni Instrucciones de uso



1)

(NL)

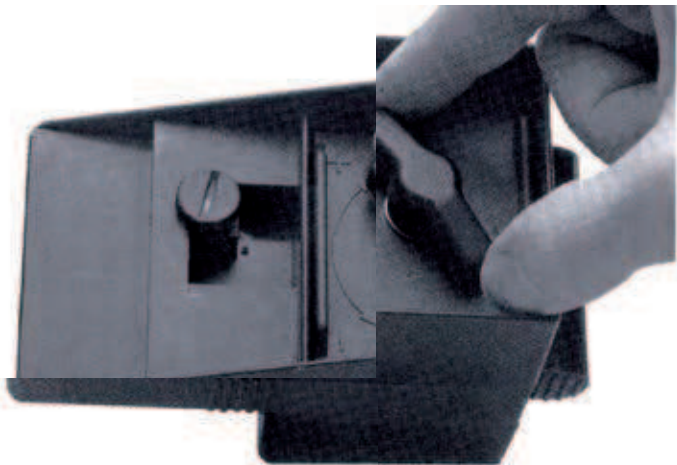
Draai de knopschroef (-) los, maar overschrijd de rotati weerstand niet!

(SV)

Lossa på vredet (-), men utan att överskrida rotationsmotståndet!

(PL)

Poluzuj pokrętko na dole (-), ale nie przekraczaj oporu przy obracaniu!



2)

(NL)

Trek de lade uit om de postzegel te plaatsen

(SV)

Dra ut lådan för att sätta in frimärket.

(PL)

Wyciągnij szufladę, aby włożyć znaczek.



3)

(NL)

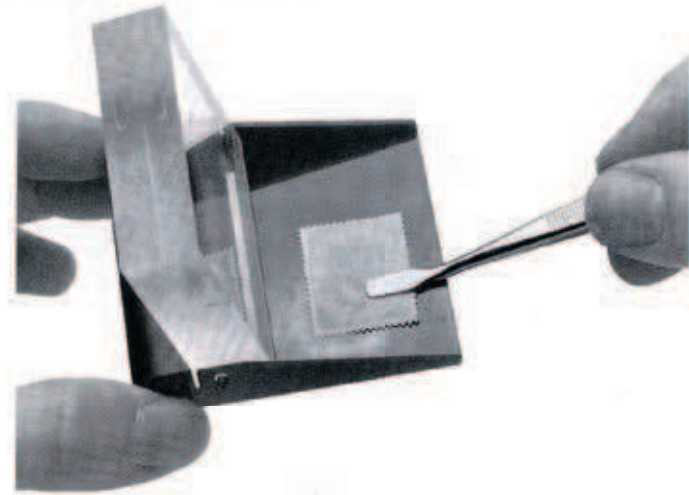
Til het projectieglas op en plaats de postzegel.
Bij het onderzoeken van watermerken, plaats de postzegel met de beeldzijde naar beneden in het midden van het schuifgedeelte. Voor andere soorten onderzoeken kan het nodig zijn om de postzegel met de beeldzijde naar boven te plaatsen.

(SV)

Lyft projektionsglasets och placera frimärket.
Vid undersökning av vattenstämplar, placera frimärket med bildsidan nedåt i mitten av den rörliga delen. För andra typer av undersökningar kan det vara nödvändigt att placera frimärket med bildsidan uppåt.

(PL)

Podnieś szkło projekcyjne i umieść znaczek.
Podczas badania znaków wodnych umieść znaczek obrazem do dołu na środku części przesuwnej. W przypadku innych badań może być konieczne umieszczenie znaczka obrazem do góry.



4)

(NL)

Schuif het schuifgedeelte tot aan de aanslag in het apparaat.

(SV)

Skjut in den rörliga delen i enheten tills den når stoppet.

(PL)

Wsuń część przesuwą do urządzenia, aż do oporu.



2)

(NL)

Draai de knopschroef weer vast (+). Door op de witte schakelknop aan de bovenkant te drukken, worden de lichtbronnen ingeschakeld. Bij het onderzoeken van watermerken verschijnt het watermerk (als er een aanwezig is).

(SV)

Dra åt knoppen igen (+). Genom att trycka på den vita strömbrytaren på ovansidan tänds ljuskällorna. Vid undersökning av vattenstämplar framträder vattenstämpeln (om det finns en).

(PL)

Ponownie dokręć pokrętko (+). Naciśnięcie białego przycisku na górze włącza źródła światła. Podczas badania znaków wodnych pojawi się znak wodny (jeśli taki istnieje).



6)

(NL)

+ - De sterkte van de lichtbronnen wordt aangepast door de bedieningsknop omhoog (lichter) of omlaag (donkerder) te bewegen.

◀ COLOR ▶ De keuze van een van de 8 lichtkleuren (inclusief dag-/witlicht) gebeurt door de bedieningsknop naar rechts of links te bewegen. Opmerking: Bij elke kleur kan de lichtintensiteit worden aangepast.



(SV)

+ - Inställningen av ljuskällornas styrka sker genom att flytta reglaget uppåt (ljusare) eller nedåt (mörkare).

◀ COLOR ▶ Val av en av de 8 ljusfärgerna (inklusive dags-/vitt ljus) sker genom att flytta reglaget åt höger eller vänster. Observera: Vid varje färg kan ljusintensiteten justeras.

(PL)

+ - Regulacja natężenia źródeł światła odbywa się poprzez przesunięcie pokrętła do góry (jaśniej) lub w dół (ciemniej).

◀ COLOR ▶ Wybór jednej z 8 kolorów światła (w tym światło dzienne/białe) odbywa się poprzez przesunięcie pokrętła w prawo lub w lewo. Uwaga: Dla każdego koloru można ustawić intensywność światła.

NL

Wij feliciteren u!

Met de aankoop van de SAFE Signoscope T3 heeft u een uitstekende keuze gemaakt. Nu kunt u naar watermerken zoeken zonder het gebruik van chemicaliën en zonder uw postzegels in gevaar te brengen. Met de Signoscope ziet u de watermerken duidelijk en met goed contrast. Ja, u zult watermerken zien die u eerder niet kon ontdekken met conventionele methoden. Maar dat is niet alles: met de Signoscope T3 kunt u de conditie van uw postzegels controleren en onregelmatigheden in de papierstructuur (reparaties) opsporen. Voordat u met uw onderzoek begint, raden we aan de volgende regels aandachtig door te lezen. U zult nog meer plezier hebben met uw Signoscope. Als u voor het eerst met watermerken werkt, raden we u aan advies in te winnen bij een gespecialiseerde winkel. Het is ook belangrijk om catalogi, vakliteratuur en internetpublicaties te bestuderen.

Wij wensen u veel filatelistische successen. SAFE, 72658 Bempflingen.

Enkele tips voor gebruik:

1. Onderzoek gestempelde en ongebruikte postzegels niet samen. Het verschil in papierdikte kan het resultaat beïnvloeden.
2. Gestempelde postzegels moeten losgemaakt worden, en lijm- of papierresten moeten worden verwijderd.
3. Plaats alleen volledig droge postzegels in het apparaat.
4. Voor postzegels met een scharnier, plaats de postzegel zo dat het scharnier of de resten ervan buiten het projectieglas liggen.
5. De watermerken in de Signoscope verschijnen altijd donker (positief). In bijna alle watermerk-tabellen in catalogi worden watermerken ten onrechte als wit (negatief) weergegeven.
6. Het watermerk verschijnt niet altijd in de positie die in de watermerktabel op de achterkant van de postzegel wordt aangegeven, en het ontwerp van het watermerk kan afwijken van dat in de tabel.
7. Als een postzegel zeer zwakke watermerken of een dikke gom heeft, plaats hem dan tussen twee folieplaatjes. (Enkele folieplaatjes zijn bij het apparaat inbegrepen.)
8. Behandel het schuifgedeelte voorzichtig en houd het schoon.

SV

Vi gratulerar!

Genom att köpa SAFE Signoscope T3 har ni gjort ett utmärkt val. Nu kan ni leta efter vattenmärken utan att använda kemikalier och utan att riskera era frimärken. Med Signoscope kommer ni att se vattenmärken tydligt och med god kontrast. Ja, ni kommer att upptäcka vattenmärken som tidigare inte kunde upptäckas med konventionella metoder. Men det är inte allt: Med Signoscope T3 kan ni även kontrollera era frimärkens skick och identifiera oregelbundenheter i papperets struktur (reparationer). Innan ni börjar ert forskningsarbete, läs noggrant igenom följande instruktioner. Ni kommer att gilla Signoscope ännu mer. Om ni arbetar med vattenmärken för första gången rekommenderar vi att ni vänder er till en specialiserad butik. Det är också viktigt att studera kataloger, facklitteratur och publikationer på Internet.

Vi önskar er mycket framgång i ert filatelistiska arbete. SAFE, 72658 Bempflingen.

Några användartips:

1. Undersök inte stämpelade och nya frimärken tillsammans. Skillnaden i papperstjocklek kan påverka resultatet.
2. Stämpelade frimärken bör separeras, och rester av klister eller papper måste tas bort.
3. Sätt in endast helt torra frimärken i enheten.
4. För frimärken med gångjärn, sätt in frimärket så att gångjärnet eller dess rester är utanför projektionens glas.
5. Vattenmärken i Signoscope visas alltid som mörka (positiva). I nästan alla vattenmärkesguider i kataloger visas vattenmärken felaktigt som vita (negativa).
6. Vattenmärket visas inte alltid på den plats som anges i vattenmärkesguiden på baksidan av frimärket, och designen på vattenmärket kan skilja sig från det som visas i guiden.
7. Om ett frimärke har mycket svaga vattenmärken eller ett tjockt gummiskikt, placera det mellan två folieplattor. (Några folieplattor ingår i enheten.)
8. Hantera den rörliga delen försiktigt och håll den ren.

PL

Gratulujemy!

Dzięki zakupowi SAFE Signoscope T3 dokonaliście doskonałego wyboru. Teraz możecie szukać znaków wodnych bez użycia chemikaliów i bez ryzyka uszkodzenia waszych znaczków. Dzięki Signoscope będziecie widzieć znaki wodne wyraźnie i z dobrą kontrastowością. Tak, zobaczycie znaki wodne, które wcześniej były niewidoczne przy użyciu konwencjonalnych metod. Ale to nie wszystko: dzięki Signoscope T3 możecie również kontrolować stan waszych znaczków i wykrywać nieregularności w strukturze papieru (naprawy). Przed rozpoczęciem pracy badawczej dokładnie przeczytajcie poniższe instrukcje. Polubicie Signoscope jeszcze bardziej. Jeśli zajmujecie się znakami wodnymi po raz pierwszy, polecamy skonsultowanie się ze specjalistycznym sklepem. Ważne jest także studiowanie katalogów, literatury fachowej i publikacji internetowych.

Życzymy wielu sukcesów filatelistycznych. SAFE, 72658 Bempflingen.

Instrukcja użytkowania:

1. Nie badaj znaczków ostemplowanych i nowych razem. Różnica w grubości papieru może wpłynąć na wynik.
2. Znaczkii ostemplowane powinny być oddzielone, a resztki kleju lub papieru usunięte.
3. Do urządzenia wkładaj tylko całkowicie suche znaczki.
4. W przypadku znaczków z zawiasem, wsuń znaczek tak, aby zawias lub jego resztki były poza szkiełkiem projekcyjnym.
5. Znaki wodne w Signoscope zawsze pojawiają się jako ciemne (pozytywne). W prawie wszystkich tabelach znaków wodnych w katalogach znaki wodne są błędnie przedstawione jako białe (negatywne).
6. Znak wodny nie zawsze pojawia się w miejscu wskazanym w tabeli znaków wodnych na odwrocie znaczka, a jego wzór może różnić się od tego w tabeli.
7. Jeśli znaczek ma bardzo słabe znaki wodne lub grubą gumę, włóż go między dwie płytki foliowe. (Niektóre płytki foliowe są dołączone do urządzenia.)
8. Ostrożnie obchodź się z ruchomą częścią i utrzymuj ją w czystości.

NL

Het apparaat wordt geleverd met een USB-adapter en kan worden aangesloten op het elektriciteitsnet of bijvoorbeeld op een computer met een USB-poort.

SV

Enheten levereras med en USB-adapter och kan anslutas till elnätet eller till exempel till en dator med en USB-port.

PL

Urządzenie jest dostarczane z adapterem USB i może być podłączone do sieci elektrycznej lub, na przykład, do komputera z portem USB.

NL

Probeer zoveel mogelijk vreemd licht buiten de observatieruimte te houden tijdens het onderzoek van het watermerk. De ruimte kan worden verwijderd en gedraaid om de invoer van vreemd licht te verminderen.

SV

Försök att minimera inflödet av främmande ljus i observationsutrymmet under undersökningen av vattenmärket. Utrymmet kan tas bort och roteras för att minska inflödet av främmande ljus.

PL

Staraj się ograniczyć dostęp obcego światła do komory obserwacyjnej podczas badania znaku wodnego. Komorę można zdjąć i obrócić, aby zmniejszyć dostęp obcego światła.

Signoscope T3

Instructiehandleiding Bruksanvisning Instrukcja obsługi

